**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

bundbetrieb angeschlossen worden. Der Vorsitzende dieser Gruppe wird jedoch weiterhin an den Sitzungen unserer Arbeitsgruppe teilnehmen. Die Expertengruppe untersucht einerseits Probleme im Zusammenhang mit der Verbesserung der Sicherheit und der Verfügbarkeit von Lastverteilern und anderseits die Standardisierung des Datenaustausches zwischen Prozessrechnern europäischer Lastverteiler. Die Expertengruppe für die Verwaltung von Datenverarbeitungszentren ist an der Ausarbeitung verschiedener Berichte über Fragen des Computerwechsels, der Wirtschaftlichkeit, dem Vergleich der Computerleistung und dem Einsatz von Minicomputern.

Die Arbeitsgruppe hat einen Fragebogen zum Entwicklungsstand der Kundeninformationssysteme für die Energieabrechnung ihren Mitgliedern zur Verfügung gestellt. Der Fragebogen wird noch weiteren Unternehmen zugestellt, und im Verlaufe dieses Jahres soll eine Auswertung vorgenommen werden.

Die Arbeitsgruppe nimmt zur Kenntnis, dass ein UNIPEDE-Kolloquium über Datenverarbeitung aus organisatorischen Gründen erst 1980 durchgeführt werden kann. Es wird jedoch überprüft, ob durch spezielle Seminarien mit einer limitierten Teilnehmerzahl Gebiete von besonderem Interesse bereits im nächsten Jahr behandelt werden könnten. *U. Hartmann*

grands réseaux et des interconnexions internationales. Cependant, le président de ce groupe participera encore aux séances de notre groupe de travail. Le groupe d'experts étudie d'une part les problèmes liés à l'amélioration de la sécurité et à la disponibilité des dispatchings et, d'autre part, la standardisation de l'échange de données entre les dispatchings européens. Le Groupe d'experts de la gestion des centres de traitement prépare divers rapports sur les échanges d'ordinateurs, sur la rentabilité, sur la comparaison des puissances d'ordinateurs et la mise en œuvre de miniordinateurs.

Le groupe de travail a mis à disposition de ses membres un questionnaire relatif au développement des systèmes d'information des clients à propos des décomptes d'énergie. Ce type de questionnaire sera encore soumis à d'autres entreprises et le dépouillement des réponses pourrait intervenir encore au cours de cette année.

Le groupe de travail prend connaissance du fait que, pour des impératifs d'organisation, le Colloque de l'UNIPEDE sur le traitement de l'information ne pourra se tenir qu'en 1980. La question est toutefois à l'étude de traiter des domaines d'un intérêt particulier au cours de séminaires restreints spéciaux qui pourraient se tenir l'année prochaine déjà. *U. Hartmann*

## Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS

### Emil Manfrini 75jährig

Am kommenden 5. Juni kann Herr Emil Manfrini seinen 75. Geburtstag feiern.

Dem Jubilar, Elektroingenieur ETHZ und Ehrenmitglied des SEV, scheinen die vorüberziehenden Jahre nichts anhaben zu können. Im Herz ist er jung geblieben, voll Tatendrang in seinen täglichen Verrichtungen.

Bis vor kurzem hat er die Geschicke der Tessiner Gemeinde Monteggio geleitet. Sie beherbergt das schöne Haus seiner Familie, wo er seit dem Ende seiner beruflichen Tätigkeit wohnt. Die Einwohner dieser Gemeinde konnten sich glücklich schätzen, von der reichen Erfahrung zu profitieren, die ihr Gemeindevorsteher im Laufe einer langen Karriere in allen Regionen des Landes sammeln konnte. Herr Manfrini verkörpert eine natürliche Autorität, um die ihn viele leitende Persönlichkeiten beneiden könnten und die um so ausgeprägter ist, als sie von frohem und gesundem Menschenverstand getragen wird. Fügt man die perfekte Beherrschung dreier Landessprachen und die ihnen innewohnenden unterschiedlichen Mentalitäten dazu und verbindet das Ganze mit einer seltenen Lebendigkeit des Geistes, dann begreift man, warum der Autor dieser Zeilen es als ein glückliches Geschick erachtet, dass er während rund zehn Jahren unter der Leitung eines Chefs wie Herrn Manfrini hat arbeiten dürfen.

In dieser Eigenschaft macht er sich zum Sprecher der zahlreichen Freunde, die Herr Manfrini im Kreise der Elektrizitätswirtschaft behalten hat, um dem Jubilaren und seiner Gattin seine herzlichsten Glückwünsche, seine besten Wünsche für ein langes und glückliches Leben sowie die freundschaftliche, respektvolle und treue Verehrung eines früheren engen Mitarbeiters zu übermitteln. *Christophe Babaiantz*

### Monsieur Emile Manfrini a 75 ans

Le 5 juin prochain, Monsieur Emile Manfrini fêtera son 75e anniversaire.

Ingénieur-électricien EPFZ, membre d'honneur de l'ASE, Monsieur Manfrini paraît ne pas avoir subi l'usure des ans, tant il a su rester jeune de cœur, entreprenant et bouillant dans son activité quotidienne.

Jusque tout récemment, il a présidé aux destinées de la commune de Monteggio (Tessin) qui abrite la belle maison de famille où il demeure depuis la fin de son activité professionnelle. Heureux les administrés qui ont pu bénéficier de la riche expérience acquise par leur syndic au cours d'une carrière passée dans toutes les régions du pays! Monsieur Manfrini incarne une autorité naturelle que bien des dirigeants pourraient lui envier, et qui est d'autant plus marquée qu'elle est empreinte de sourire et de bon sens. Ajoutez à cela la connaissance parfaite de trois langues nationales et des mentalités diverses dont elles sont l'expression, le tout allié à une rare vivacité d'esprit; vous comprendrez alors pourquoi l'auteur de ces lignes considère comme un privilège d'avoir pu durant quelque dix ans, travailler sous la direction d'un patron tel que Monsieur Manfrini.

C'est à ce titre qu'il se fait l'interprète des nombreux amis que Monsieur Manfrini a conservés au sein de l'économie électrique, pour présenter au jubilaire et à son épouse, ses plus vives félicitations, ses vœux chaleureux de longue et heureuse vie, ainsi que l'hommage amical, respectueux et fidèle d'un ancien et proche collaborateur. *Christophe Babaiantz*

**Kommission für Energietarife**

An ihrer Sitzung vom 21. April 1977 besprach die Kommission für Energietarife unter dem Vorsitz von Herrn F. Hofer, Direktor der BKW, die energiewirtschaftliche Lage. Wie die provisorischen statistischen Zahlen für das vergangene Winterhalbjahr zeigen, hat sich der Stromverbrauch um rund 4 bis 5 % gegenüber dem Vorjahr erhöht. Aber auch die Produktion elektrischer Energie hat infolge des störungsfreien Betriebs der drei schweizerischen Kernkraftwerke und den günstigen wasserwirtschaftlichen Verhältnissen eine Zunahme gegenüber dem Vorjahreswinter zu verzeichnen, so dass sich die Landesversorgung mit elektrischer Energie zurzeit sehr günstig darstellt.

Der Kommission lag auch der Schlussbericht der Arbeitsgruppe für die Tarifierung von Ergänzungsenergie vor. Dieser Bericht, welcher Empfehlungen über die Tarifierung der Bereitstellung von Reserveleistung und der Lieferung von Ergänzungsenergie enthält, konnte zuhanden des VSE-Vorstandes verabschiedet werden. Nach Genehmigung durch den Vorstand werden diese Empfehlungen den VSE-Mitgliedern zur Verfügung gestellt. *Mz*

**Commission pour les tarifs d'énergie électrique**

Lors de sa réunion du 21 avril 1977 sous la présidence de M. F. Hofer, directeur des FMB, la Commission pour les tarifs d'énergie électrique s'est entretenue de la situation de l'économie énergétique. Les données statistiques provisoires concernant le semestre d'hiver passé font apparaître un accroissement de la consommation d'électricité d'environ 4 à 5 % par rapport à la même période précédente. On peut constater par ailleurs que la production d'énergie électrique a elle aussi augmenté pendant ce même semestre d'hiver, grâce au fonctionnement sans incident des trois centrales nucléaires suisses d'une part, et aux conditions hydrologiques favorables d'autre part. L'approvisionnement en énergie électrique du pays se révèle actuellement très satisfaisant.

De plus, la commission a approuvé le rapport final du Groupe de travail sur la tarification de l'énergie d'appoint, et elle a décidé de le soumettre au Comité de l'UCS. Ce rapport contient des recommandations au sujet de la tarification des réserves de puissance mises à disposition et de la fourniture d'énergie d'appoint. Après approbation du rapport par le Comité, les recommandations seront communiquées aux membres de l'UCS. *Mz*

# Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**
**Neubau des Stauwehres Beznau**

Die Wasserkraftanlage Beznau mit deren Stauwehr in der Aare ist in den Jahren 1898 bis 1902 erbaut worden. Das Wehr, nachdem es jahrzehntelang ausschliesslich der hydraulischen Energieerzeugung gedient hatte, nahm in seiner Funktion der Stauhaltung an Bedeutung ganz wesentlich zu mit der Inbetriebnahme des Kernkraftwerkes Beznau. Dieses entnimmt sein Betriebswasser für die Durchlaufkühlung aus dem Oberwasserkanal des hydraulischen Werkes und ist damit völlig abhängig von einer jederzeit gesicherten Spiegelhaltung in Kanal und Aare.

Verschiedene gewichtige Gründe legen es heute dringend nahe, das bestehende überalterte Stauwehr durch einen Neubau zu ersetzen, dessen Baubeginn auf August 1977 vorgesehen ist. Einmal ist der bauliche Zustand des Wehres trotz den in den vergangenen Jahren durchgeführten Revisions- und Sicherungsarbeiten nicht derart, dass sich hinsichtlich statischer und betrieblicher Sicherheit jeder Zweifel ausschliessen würde. Wohl versuchte man, die Struktur der alten Pfeilerkörper durch Zementinjektionen zu verbessern; doch kann der Nachweis einer durchgehenden Sanierung und eines einwandfreien Felsanschlusses der Fundamente nicht erbracht werden.

Das neue Stauwehr wird am Standorte des heutigen Wehres erbaut. Es kommt etwas flussabwärts zu liegen und fügt sich derart an das bestehende Bauwerk an, dass der alte Wehrboden in Fortsetzung der neuen Wehrschwelle nach oben als zusätzlicher Kolkschutz für die Pfeilerköpfe dient und das alte Wehr für den Neubau als Baugrubenumschliessung mitverwendet werden kann.

Anstelle der bisherigen 7 kleineren sind 5 grössere Wehröffnungen vorgesehen. Als Wehrverschlüsse kommen ölhydraulisch betätigte Segmentschützen mit aufgesetzten Klappen zum Einbau, was erprobter heutiger Norm entspricht. Diese Verschlussart hat neben allen technischen Vorzügen auch den Vorteil der für das Flussbild erwünschten niedrigen Bauweise. Das Versetzen der neuen Notverschlüsse und die Bedienung bei Schützenrevisionen geschieht mit Pneukran von der Wehrbrücke aus.

Mit dem Wehrbau wird linksufrig eine betrieblich vorteilhafte, arbeitssparende Kahnschleuse für die Kleinschiffahrt ertätswerkes der Stadt Zürich wurde den Pressevertretern vor der auf den 23. Mai 1977 vorgesehenen Inbetriebnahme vorgeführt.
stellt, als Ersatz für die bestehenden Einrichtungen, während rechtsufrig die vorhandene Fischtreppe in den Neubau einbezogen wird.

Das Projekt des neuen Stauwehres wurde durch hydraulische Modellversuche an der Versuchsanstalt für Wasserbau der ETH Zürich überprüft. Dabei waren die Durchflusskapazität bei Hochwasser nachzuweisen, die Anströmungsverhältnisse des Wehres zu untersuchen sowie die Wirksamkeit der energievernichtenden Tosbecken und in Zusammenhang damit der geforderte ruhige, die Flussufer im Unterwasser nicht gefährdende Abfluss zu erhärten. In einer zweiten Versuchsreihe waren auf Verlangen der zuständigen Behörden von Bund und Kanton die Durchflussverhältnisse nach Einbau von Leitmolen für den ober- und unterwasserseitigen Vorhafen einer künftigen Großschiffahrtsschleuse darzustellen.

*Technische Daten*

| | |
|---|---|
| – Anzahl der Wehröffnungen | 5 |
| – Lichte Breite der Öffnungen | 20,50 m |
| – Breite der Wehrpfeiler | 3,50 m |
| – Gesamtbreite zwischen den Endpfeilern | 116,50 m |
| – Durchlaufhöhe bei Wehrschwelle | 6,30 m |
| | 6,65 m |
| – Anzahl Dammbalkenelemente | |
| Oberwasser | 5 |
| Unterwasser | 4 |

**Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten**

Der Verwaltungsrat der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, hat auf den 1. Mai 1977 folgende Beförderungen vorgenommen:

| | |
|---|---|
| Zu Vizedirektoren | Herr Robert Markwalder |
| | Herr Emil Zopfi |
| Zum Prokuristen | Herr Peter Jaisli |
| Zum Handlungsbevollmächtigten | Herr Kurt Baumgartner |

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**
**Inbetriebnahme des Unterwerks Katz**

Die neuerstellte unterirdische Unterstation Katz des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich wurde den Pressevertretern vorgängig zu der auf den 23. Mai 1977 vorgesehenen Inbetriebnahme vorgeführt.

Die Versorgung des Stadtkerns links der Limmat erfolgte bisher vom Unterwerk Selnau aus. Dieser Bau stammt aus dem